



Pressing for Excellence

---

**Betriebsanleitung**  
***Operating Instructions***



**Bügler HP 2003**  
**VEIT 2181/2182**  
***HP 2003 Iron***



VEIT GmbH

Justus-von-Liebig-Str. 15  
D - 86899 Landsberg am Lech  
Germany

Phone +49 (81 91) 479 0

Fax +49 (81 91) 479 149

[www.veit-group.com](http://www.veit-group.com)

## Service Hotline

Germany:	+49 (81 91) 479 133
Europe:	+49 (81 91) 479 252
America:	+1 (770) 868 8060
Asia:	+852 2111 9795

## Ersatzteile/Spare parts

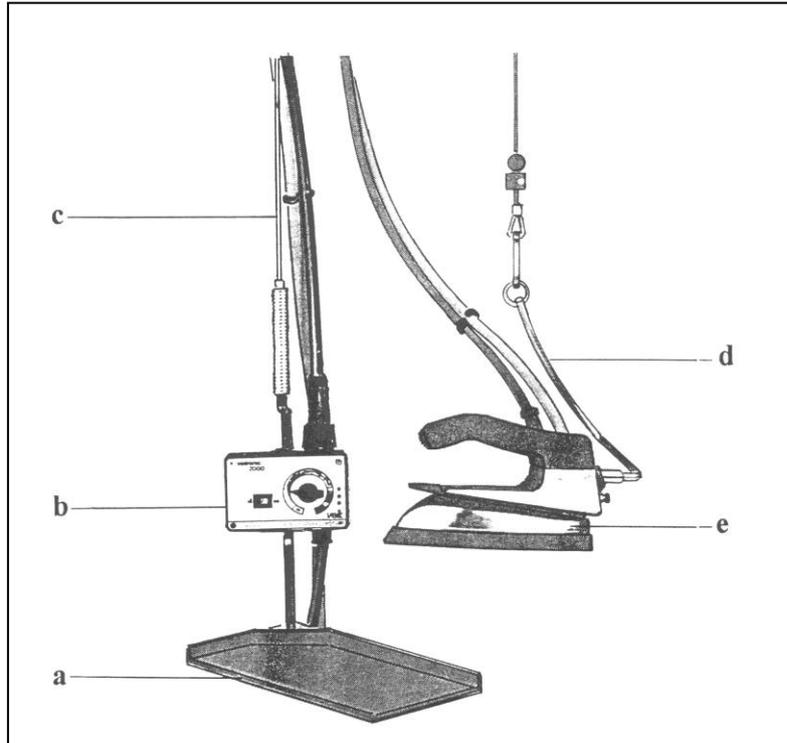
Vertrieb/Sales +49 (8191) 479 176

Vertrieb Textilpflege/ +49 (8191) 479 129  
Sales Textile care

## **Inhaltsverzeichnis / Table of Contents:**

<b>1 Aufbau- und Betriebsanleitung / Assembly and Operating Instructions</b>	<b>4</b>
1.1 Bildbeschreibung / Description	4
1.2 Warnhinweise / Warnings	4
1.3 Aufbauanleitung Bügler 2181 / Assembly Instructions of the VEIT 2181 Iron	5
1.4 Inbetriebnahme Bügler 2181 / Starting Operation of the VEIT 2181 Iron	5
1.5 Hinweis / Notice	5
1.5.1 Anzeigen am Display in der Hauptebene / Indications on the screen	5
1.6 Aufbauanleitung Bügler 2182 / Assembly Instructions of the VEIT 2182 Iron	6
1.7 Inbetriebnahme Bügler 2182 / Starting Operation of the VEIT 2182 Iron	6
1.8 Bügeln / Ironing	7
1.9 Pausen und Außerbetriebnahme / Breaks and Finishing Operation	7
1.10 Pflege / Maintenance	7
1.11 Garantie / Warranty	8
1.12 Büglerreparaturen / Iron Repairs	8
<b>2 Ersatzteillisten und Zeichnungen / Spare Parts Lists and Drawings</b>	<b>9</b>
<b>3 Schaltpläne / Circuit Diagrams</b>	<b>11</b>
3.1 Schaltplan Bügler HP 2003 / Circuit Diagram HP 2003 Iron	11
3.2 Schaltplan Veitronic HP 2003 / Circuit Diagram Veitronic HP 2003	12
<b>4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity</b>	<b>13</b>

## 1 Aufbau- und Betriebsanleitung / Assembly and Operating Instructions



### 1.1 Bildbeschreibung / Description

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| a) | Büglerabstellfläche mit Veit-Silikon-Abstellplatte | a) | Iron rest with VEIT silicone plate          |
| b) | Veitronic montiert (nur beim Bügler 2182)          | b) | Veitronic assembled (only at the 2182 iron) |
| c) | Veitronic-Peitsche                                 | c) | Veitronic-hose and cable support            |
| d) | Schwenkbügel für Büglerschwebe                     | d) | Swivel bow for iron gantry                  |
| e) | Hochdruckbügler VEIT HP 2003                       | e) | VEIT HP 2003 high pressure iron             |

### 1.2 Warnhinweise / Warnings



Störungen an der elektrischen Anlage dürfen nur durch elektrotechnisch qualifiziertes Personal behoben werden.

Vor Öffnen des Gerätes muss das Gerät von der Spannungsversorgung getrennt werden.

Den Bügler während des Betriebs nicht unbeobachtet lassen!

Der Bügler darf nur auf dafür vorgesehene stabile und temperaturfeste Abstellflächen gestellt werden.

Der Bügler darf nicht benutzt werden, wenn er sichtbare Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist.

Falsch eingestellte Temperaturen können das Bügelgut beschädigen.

Das Bügeleisen mit VEIT-Stecker ist für den Betrieb mit VEIT-Dampferzeuger ausgelegt. Bei der Verwendung eines anderen Dampferzeuger-Fabrikats ist unbedingt der Schaltplan zu beachten.

*Electrical faults must only be repaired by authorized personnel.*

*Before opening the unit, disconnect the unit from the power supply.*

*Don't leave the unit unattended when it is connected with the mains supply.*

*The iron must only be put down on the iron rest which is intended for it. The iron rest must be solid and temperature-resistant.*

*Do not use iron if it has visible damages or leakages.*

*Wrongly adjusted temperatures may damage the garment.*

*The steam iron provided with a VEIT connector is designed for operation with a VEIT steam boiler. When using a steam boiler of a different manufacturer, it is essential to observe the circuit diagram.*

### 1.3 Aufbauanleitung Bügler 2181 / Assembly Instructions of the VEIT 2181 Iron

Die Büglerpeitsche wird am Büglerabstellplatz in die dafür vorgesehene Bohrung eingesteckt bzw. eingedreht und mit der Mutter von unten festgeschraubt bzw. von oben mit der Kontermutter in der richtigen Position fixiert.

**Das Anschlusskabel mit 6-poligem Kabelstecker wird an die 6-polige Kabeldose der Elektro-Box am Bügeltisch angeschlossen.**

Der Hochdruckbügler VEIT HP 2003 wird auf den Bügler-Abstellplatz gestellt.

**Der Hochdruckdampfschlauch des HP 2003 mit der 3/8"-Anschlußverschraubung wird nun mit dem Dampfgeber verbunden. Der zulässige Dampfdruck darf 5 bar nicht überschreiten.**

Am Ende der Bügelpeitsche wird der Federbügel eingehängt, der den Dampfschlauch mit dem Kabel trägt.

*Fix the hose and cable support to the iron rest by securing it with nut and union into the appropriate hole.*

***The 6-pin plug on the connecting cable should be fitted to the 6-pin socket of the electronic box at the ironing table.***

*Place the HP 2003 high-pressure iron onto the iron rest.*

***The high-pressure steam hose on the HP 2003 iron has a 3/8" coupling which is to be connected to the steam supply. The steam pressure must not exceed 5 bars.***

*Now fix the spiral holding the steam hose and the cable, to the end of the hose and cable support.*

### 1.4 Inbetriebnahme Bügler 2181 / Starting Operation of the VEIT 2181 Iron

**Vor Inbetriebnahme prüfen Sie bitte den Anschluss des 4-poligen Steckers an der Elektro-Box vom Bügeltisch bzw. am Dampfgeber (Kondensator, Steam-Adapter oder Dampferzeuger).**

Siehe auch Aufbauanleitung Bügeltische.

Schalten Sie den Hauptschalter am Grundgerät des Bügeltisches ein. Die grüne Kontroll-Lampe muss aufleuchten, ansonsten ist die Stromzufuhr zu dem Bügeltisch zu prüfen.

Am Abwindkamin mit Display (bzw. am Gehäuse mit Display) erscheint für ca. 5 Sekunden „Verschmutzungsanzeige“ bzw. „Fläche reinigen“.

Die Anzeige am Display schaltet dann automatisch in die Ebene 1 (Hauptebene).

Sollte dies nicht der Fall sein, dann siehe Programmieranleitung 4440; „Einschaltebene 1“ bzw. „Einschaltebene 2“.

***Before starting, check that the 4-pin plug of the electronic box on the ironing table is properly connected to the steam supply (condensator, steam adaptor or steam generator).***

*See also the assembly instructions for the ironing tables.*

*Switch on the main switch on the base unit of the ironing table. The green indicator lamp should light up. If it does not, check the power supply to the ironing table.*

*The screen on the air-vent chimney (or on the casing) will show "fouling" or "clean table" for about 5 seconds.*

*The screen will automatically switch to level 1 (main level).*

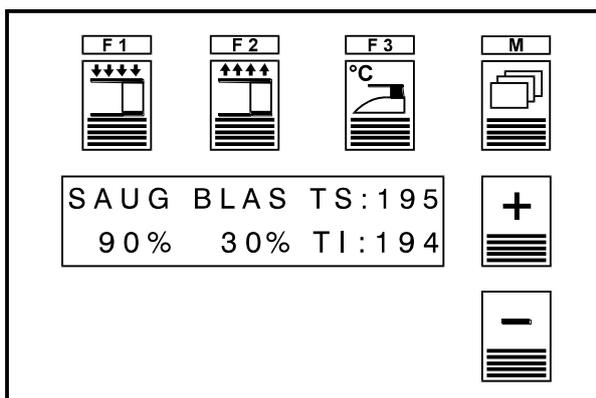
*If it does not, read the programming instructions 4440; "switching level 1" or "switching level 2".*

### 1.5 Hinweis / Notice

Erfolgt der Sprung in die Hauptebene nicht automatisch, wird bei Betätigung der Taste (+) angenommen, dass die Gebläsespirale gereinigt wurde und es erfolgt dennoch der Sprung in die Hauptebene.

*If not switching automatically to main level, actuate the (+) key; this assumes that the fan spiral was cleaned and the screen will switch to main level.*

#### 1.5.1 Anzeigen am Display in der Hauptebene / Indications on the screen



**Ebene 1:**

Links:	„SAUG“:	Luftmengen-Sollwert für Saugen (in %)
Mitte:	„BLAS“:	Luftmengen-Sollwert für Blasen (in %)
Rechts:	„TS“:	Temperatur-Sollwert des Bügeleisens (in °C)
	„TI“:	Temperatur-Istwert des Bügeleisens (in °C) gemessen an der Büglersole bei frei konvektionierender Luft (20 °C)

Taste F3 drücken bis „TS“ blinkt.

Mit der <+> und <-> Taste kann der Temperatur-Sollwert in 5 °C-Schritten zwischen 90 °C und 230 °C eingestellt werden.

Der Hochdruckbügler Veit HP 2003 ist nun betriebsbereit.

**Level 1:**

left:	„SUCT“:	Air volume suction setting (in %)
middle:	„BLOW“:	blowing setting (in %)
right:	„TS“:	Iron temperature setting (in °C)
	„TA“:	Actual iron temperature (in °C) measured at the soleplate assuming freely circulating air at 20 °C

Press F3 until "TS" flashes.

Adjust the temperature setting by using the <+> and <-> keys. The settings are in steps of 5°C in the range 90°C - 230°C.

The VEIT HP 2003 high-pressure iron is now ready for operation.

## 1.6 Aufbauanleitung Bügler 2182 / Assembly Instructions of the VEIT 2182 Iron

Die Montage der Büglerpeitsche, der Anschluss sowie das Befestigen des Büglerdampfschlauches erfolgt sinngemäß wie beim Bügler 2181.

Das Bügler-Kabel wird durch den 6-poligen Stecker mit der Veitronic verbunden.

Die Veitronic 2015 ist zur Befestigung an der Veitronic-Peitsche vorbereitet. Sie wird mit einem Klemmteil innerhalb der U-förmigen Biegung montiert.

Das Anschlusskabel der Veitronic wird mit dem 4-poligen Kabelstecker an der 4-poligen Kabeldose am Dampfgeber (Kondensator, Steam-Adapter oder Dampferzeuger) angeschlossen.

For the assembly of the hose and cable support, for connecting and fastening the iron steam hose see the assembly instructions of VEIT 2181 iron.

The 6-pin plug on the iron-cable should be connected to the Veitronic.

The Veitronic 2015 is prepared to be fastened to the Veitronic-hose and cable support. It will be fixed with a clamping unit in the U-shaped bend.

The 4-pin plug on the connecting cable of the Veitronic should be fitted to the 4-pole socket of the steam supply (condensator, steam adaptor or steam generator).

## 1.7 Inbetriebnahme Bügler 2182 / Starting Operation of the VEIT 2182 Iron

Schalten Sie den Hauptschalter an der Veitronic ein. Die **gelbe** Kontroll-Lampe muss aufleuchten, ansonsten ist die Stromzufuhr vom Anschluss des Dampfgebers zu prüfen.

Stellen Sie den Temperatur-Wählknopf auf den gewünschten Skalenwert ein. Die **gelbe** Kontroll-Lampe brennt so lange, bis der Bügler die vorgewählte Temperatur erreicht hat.

Wenn die vorgewählte Temperatur erreicht ist, leuchtet die **grüne** Kontroll-Lampe auf und zeigt an, dass mit dem Bügeln begonnen werden kann.

Schaltet die Anzeige während des Bügelns auf die **gelbe** Kontroll-Lampe um, heizt der Bügler nach. Es kann aber weitergearbeitet werden.

Wird der aufgeheizte Bügler auf eine niedrigere Temperatur zurückgestellt, ist die Büglertemperatur zunächst zu hoch gegenüber dem neuen Skalenwert. Die **grüne** Lampe erlischt und die **rote** Kontroll-Lampe brennt, bis der Bügler auf die eingestellte Temperatur abgekühlt ist.

Switch on the main switch on the Veitronic. The **yellow** indicator lamp should light up. If it does not, check the power supply to the steam supply.

Set the required temperature by turning the temperature knob. The **yellow** indicator lamp lights up until the required temperature is reached.

When the preselected temperature is reached, the **green** indicator lamp should light up, showing that ironing can be started.

If the indicator turns back to **yellow** during ironing, the iron is post heating. Work can be continued.

If the temperature is reduced by turning the knob, the iron temperature is higher than the indicated temperature in that moment. The **green** indicator lamp extinguishes and the **red** lamp lights up until the iron cooled down and reached the required temperature.

## 1.8 Bügeln / Ironing

Zum Bügeln mit Dampf sollte die Mindesttemperatur bei ca. 135°C liegen.

*For steam ironing the temperature should be min. 135°C.*

Die Dampfabgabe wird durch Daumendruck auf den unsichtbar im Handgriff eingebauten Kontaktor ausgelöst. Sie sollte in kurzen Intervallen unterbrochen werden, damit nicht unnötig viel Dampf in das Bügelgut gelangt, was das Bügelergebnis verschlechtert. Es reicht aus, die vorgewählte Temperatur nur dann zu verändern, wenn stark unterschiedliches Bügelgut zu verarbeiten ist.

*Steam is released by using the thumb to press the contactor in the handle. It is advisable to have short pauses because too much steam on the garments leads to poor finishing. Only change the set temperature, when the fabric of the garment is different.*

**Dampf- und Stromverbrauch sind abhängig:**

**Steam and power consumption depend on:**

- vom persönlichen Arbeitsrhythmus
- von den Absaugleistungen und -zeiten des Bügeltisches
- von der Dampfversorgung, die oft großen Schwankungen unterliegt und
- von der Verwendung von Büglersohlen (Antiglanz- oder Sicherheitssohlen),  
welche die Kontakttemperatur zum Bügelgut vermindern.

- *the individual's working rhythm*
- *the use of suction on the ironing table*
- *variations in the supply of steam*
- *iron soles (anti-shine or safety iron soles), which reduce the temperature.*

Zu Arbeitsbeginn und nach Pausen von mehr als 5 Minuten empfiehlt es sich, zunächst den Dampf frei abzublasen, es eventuell im Schlauch gebildetes Kondensat auszusprühen. Insbesondere bei niedrig eingestellter Temperatur sollte dies beachtet werden.

*It is advisable to release steam - especially when operating at low temperatures - when starting and after breaks of more than 5 minutes so as to remove any condensate from the steam hose.*

## 1.9 Pausen und Außerbetriebnahme / Breaks and Finishing Operation



**Das Gerät darf nicht unbeobachtet gelassen werden, solange es am Netz angeschlossen ist. Um jede Gefahr auszuschließen, sollte der Bügler am Hauptschalter des Grundgerätes bzw. an der Veitronic ausgeschaltet werden. Dadurch sparen Sie auch Energie.**



***Don't leave the unit unattended when it is connected with the mains supply. Switch off the main switch (on the base module or on the Veitronic); this avoids any danger and saves energy.***

## 1.10 Pflege / Maintenance

Staub und Faserrückstände in Verbindung mit Wärme und Dampf führen zu Verschmutzungen und Verkrustungen, die Sie täglich entfernen sollten. Zur gründlichen Reinigung empfehlen wir unser seit Jahren bewährtes Bügler-Pflegeprogramm.

*The iron becomes dirty through the effect of heat and steam on dust and fluff. We therefore advise daily cleaning and for intensive cleaning we recommend the VEIT range of cleaning products.*

Die Veitronic sollte ebenfalls täglich von Staub und Faserrückständen befreit werden.

*We also advise daily cleaning of the Veitronic.*

## 1.11 Garantie / Warranty

Für den Hochdruckbügler VEIT HP 2003 leisten wir eine 12-monatige Garantie.

Die Garantie bezieht sich nicht auf normalen Verschleiß. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Behandlung oder Handhabung, ebenso wie bei unsachgemäßem oder unerlaubtem Selbsteingriff. Die Garantieleistung beinhaltet keine Transportkosten.

*There is a 12 months warranty on the VEIT HP 2003 high-pressure steam iron.*

*We cannot give a warranty against normal wear and tear, faulty handling and inexpert or unauthorised repair. The warranty excludes delivery charges.*

## 1.12 Büglerreparaturen / Iron Repairs

Büglerreparaturen erfolgen ausschließlich in unserem Reparatur-Betrieb.

Bitte senden Sie reparaturbedürftige VEIT-Bügler an nachstehende Adresse:

### VEIT - Reparaturservice

Justus-von-Liebig-Straße 15

D-86899 Landsberg am Lech

(Information: Tel. +49 (81 91) 479 123)

*Repairs are the exclusive responsibility of our service department.*

*Please send any VEIT iron needing repair to the following address:*

### VEIT - Reparaturservice

Justus-von-Liebig-Straße 15

D-86899 Landsberg a. Lech

(For information, call +49 (81 91) 479 252)

oder an die für Sie zuständige Auslandsvertretung.

Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit der Rechnung zurück.

*Or send it to your local VEIT agency.*

*For any warranty repair, please enclose invoice.*



**Hinweise:**

Bei der Veitronic befindet sich die Feinsicherung 6,3 AF auf der Platine im Gehäuse (Pos. 8). Zum Wechseln der Feinsicherung durch eine Elektro-Fachkraft ist die Veitronic vom Netz trennen. Vor dem Wechsel der Feinsicherung ist unbedingt die Ursache für das Auslösen durch eine Elektro-Fachkraft zu beseitigen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie durch den VEIT Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Eine beschädigte Anschlussleitung darf nur durch die Original VEIT-Anschlussleitung ersetzt werden, siehe Ersatzteilliste.

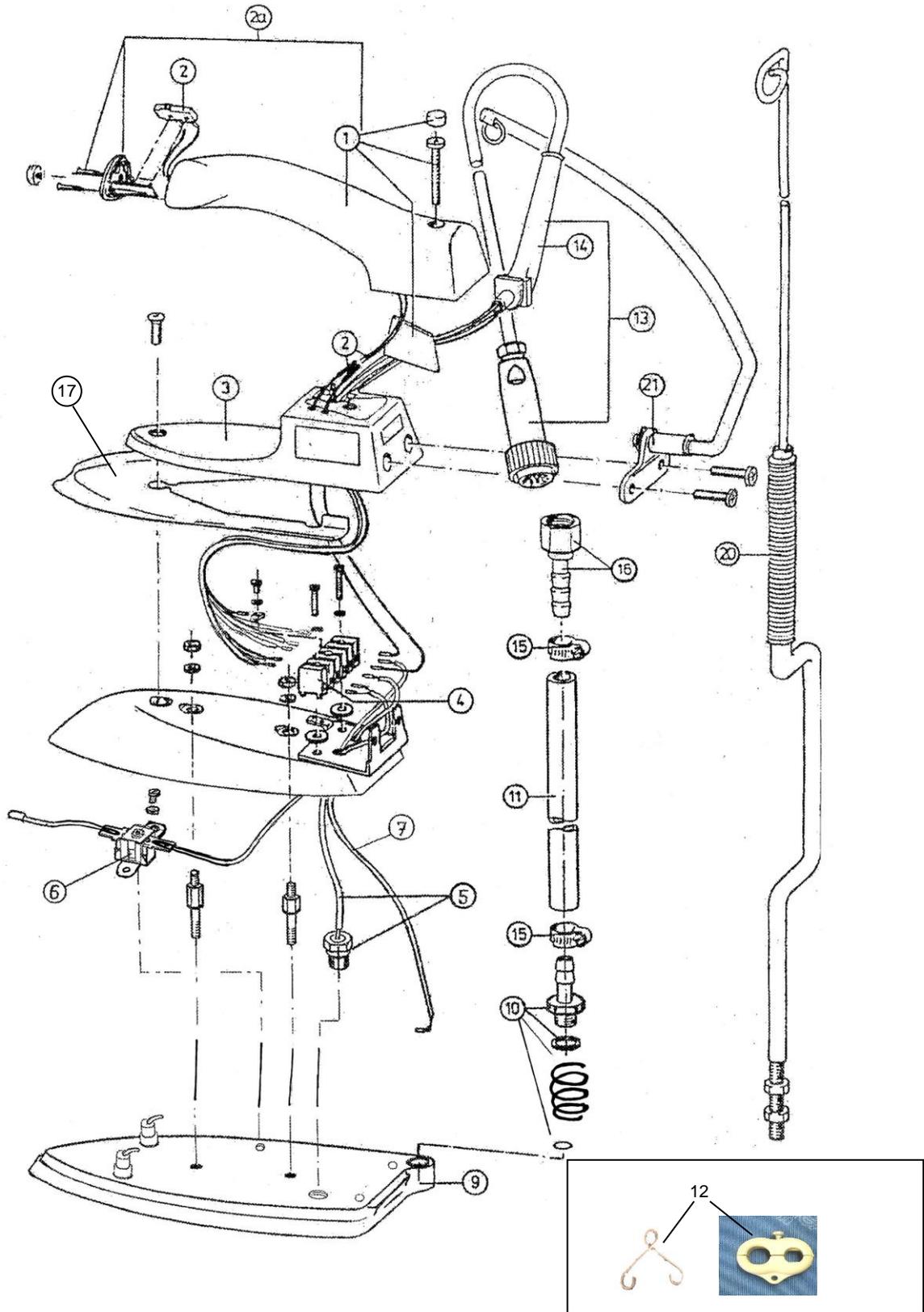


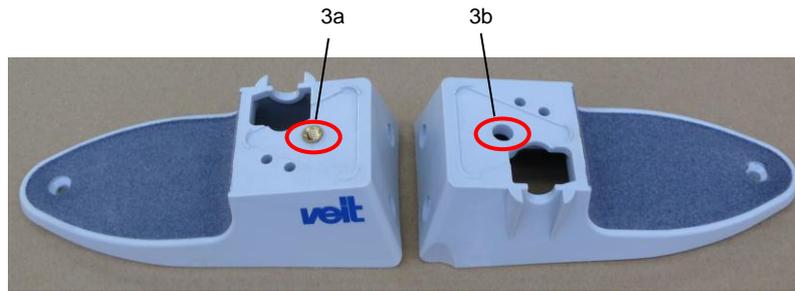
**Note:**

On the Veitronic, the fine fuse 6.3 AF is located on the pc-board inside the casing (see pos. 8). For changing the fuse by authorized personnel, disconnect the Veitronic from the power supply. Before changing the fuse, the cause for blowing the fuse has to be found and corrected by authorized personnel.

*A damaged connection cable must only be replaced by a VEIT technician or a similar qualified person to avoid an accident. A damaged connection cable must only be replaced by an original VEIT connection cable, see spare parts list.*

**2 Ersatzteillisten und Zeichnungen / Spare Parts Lists and Drawings**



**Pos. 3**


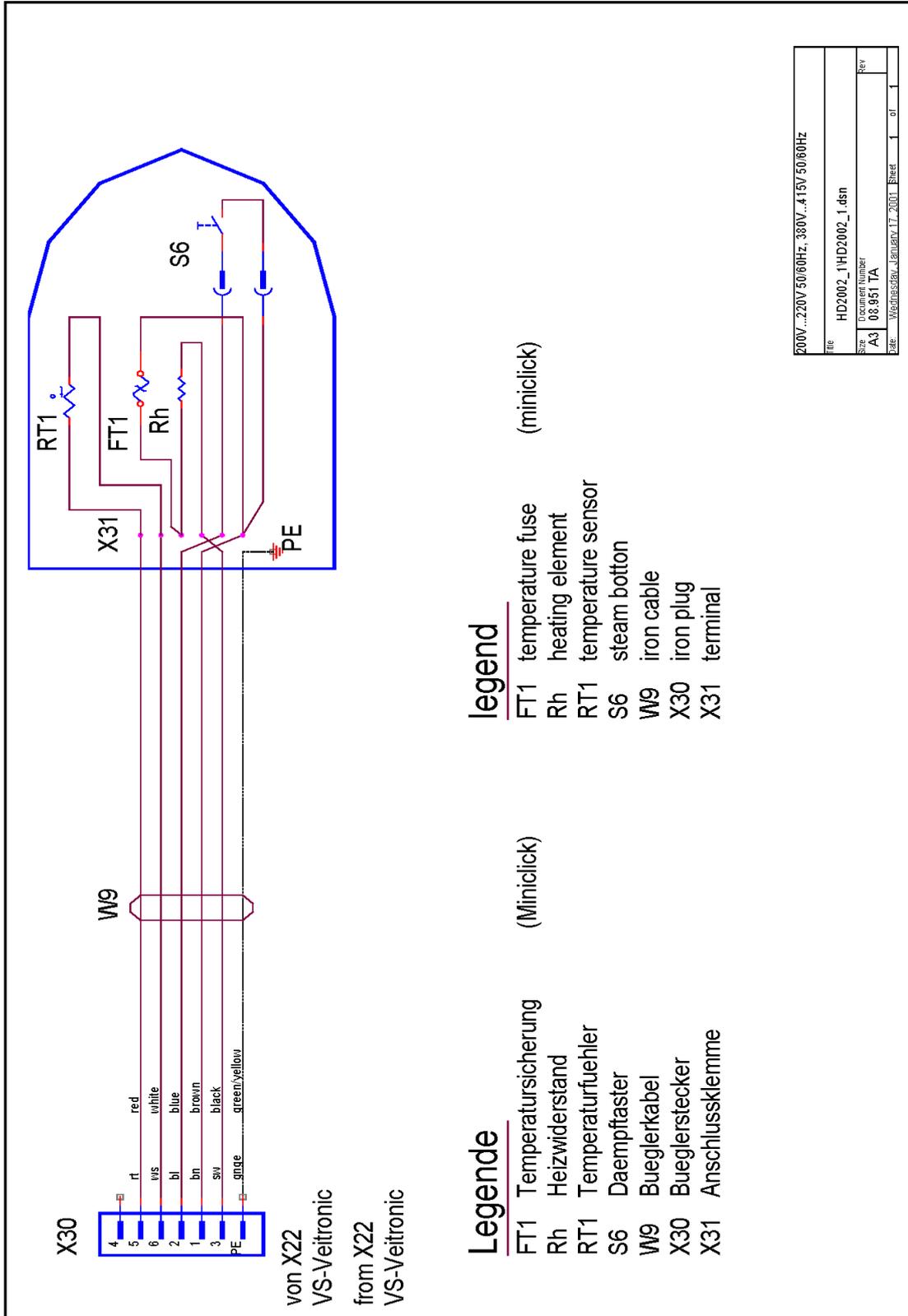
Pos.	Artikel-Nr. <i>Article Number</i>	Benennung	Designation
2182	1218220000	Bügler HP 2003 mit Veitronic bestehend aus:	<i>HP 2003 iron with Veitronic consisting of:</i>
2181	1218120000	Bügler HP 2003 ohne Veitronic Version 2	<i>HP 2003 iron Version 2 without Veitronic</i>
	154611	Veitronic 2015	<i>Veitronic 2015</i>

		<b>Bügler-Ersatzteile</b>	<b>Iron Spare Parts</b>
01	4213020090	PUR-Griff kpl.	<i>PUR-handle cpl.</i>
02	4213020170	Kontakter kpl.	<i>contactor cpl.</i>
02a	4213125500	PUR-Griff mit Kontakter	<i>PUR-handle with contactor</i>
03a	4218121050	Griffträger kpl. 2003	<i>handle base cpl. 2003</i>
03b	159389	Griffträger kpl.	<i>handle base cpl.</i>
04	4213020040	Klemmleiste 6-fach kpl.	<i>terminal strip 6-core cpl.</i>
05	4218121070	Temperaturfühler Bügler ETL	<i>temperature sensor iron</i>
06	4218121040	Temperatursicherung III HP 2003	<i>temperature fuse III HP 2003</i>
07	4218520390	Anschlussdraht 160	<i>Lead 160</i>
09	129919	Sohle kpl. beschichtet HP 2003	<i>Sole cpl. coated HP 2003</i>
10	4212820120	Einschraubschlauchtülle kpl. m. Prallscheibe	<i>screwable hose nozzle</i>
11	4218120060	Schlauch HP (Teflonseele) 3,2 m	<i>Hose HP (teflon core) 3.2 m</i>
12	2191110110	Schlauchklammernset für Bügler	<i>Set – hose clamps for iron HP 2003</i>
13	4217120000	Anschlusskabel 6-polig kpl. m. Kabelstecker und Kabeltülle	<i>6-core connection cable cpl. with plug and cable bushing</i>
14	4213010080	Kabeltülle	<i>cable bushing</i>
15	219111006G	Schlauchklemmen Gr.8-12 (4 Stück)	<i>jubilee clip size 8-12 (4 pcs.)</i>
16	4310020090	Schlauchtülle Dm 5x33 + Mutter R 3/8“ Ms	<i>hose nozzle dia 5x33 + screw nut R3/8“ brass</i>
17	4218110150	Handschutz	<i>Hand protection</i>

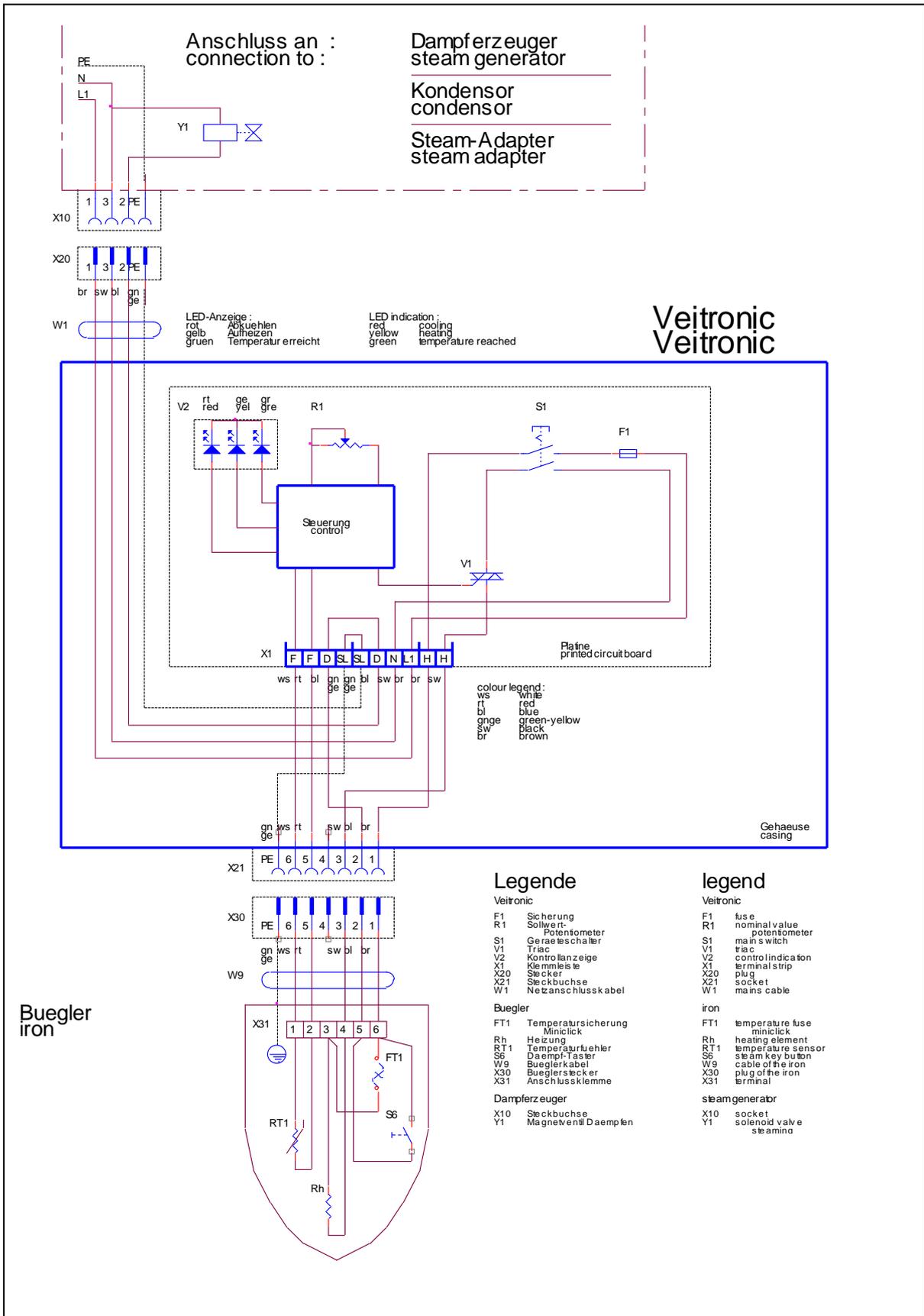
		<b>Zubehör-Ersatzteile</b>	<b>Accessories Spare Parts</b>
20	2120120070	Veitronic-Peitsche	<i>Veitronic hose + cable support</i>
21	4218121020	Schwenkbügel kpl.	<i>swivel bow cpl.</i>
	2111010340	Teflon-Rahmensohle blau	<i>Teflon frame sole blue</i>
	2111010360	Teflon-Rahmensohle weiß	<i>Teflon frame sole white</i>
	2211500000	Pflege-Set	<i>cleaning kit</i>
	4218121080	Schraubenset HP 2003	<i>screws set HP 2003</i>
	154611	Veitronic 2015	<i>Veitronic 2015</i>

### 3 Schaltpläne / Circuit Diagrams

#### 3.1 Schaltplan Bügler HP 2003 / Circuit Diagram HP 2003 Iron



### 3.2 Schaltplan Veitronic HP 2003 / Circuit Diagram Veitronic HP 2003



#### 4 EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformity

<b>EU-Konformitätserklärung / EU declaration of conformity / Déclaration UE de conformité</b>	
<b>Manufacturer:</b>	<b>VEIT</b>
<b>Model:</b>	<b>Dampfbügeleisen HP 2003 Steam Iron HP 2003</b>
<b>Type:</b>	<b>2181</b>
<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.</p>	
<p>Hiermit erklären wir, dass die Bauart des genannten Produkts in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Richtlinien entspricht: Herewith we declare that the supplied model complies with the following provisions applying to it: Par la présente, nous déclarons, que le modèle fourni correspond aux dispositions pertinentes suivantes:</p>	
<p><b>Directive 2014/35/EU (L 96/357 - 29.03.2014 - LVD)</b></p>	
<p><b>Directive 2014/30/EU (L 96/79 - 29.03.2014 - EMCD)</b></p>	
<p>Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere: Applied harmonized standards, in particular: Normes harmonisées utilisées, notamment:</p>	
<p><b>EN 60335-1:2012</b></p>	<p><b>EN 55014-1:2017</b></p>
<p><b>EN 60335-2-3:2016</b></p>	<p><b>EN 55014-2:2015</b></p>
<p>Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Authorized representative for the compilation of the technical documents: Fondé de pouvoir pour l'établissement des documents techniques:</p>	<p><b>VEIT GmbH Justus-von-Liebig-Straße 15 D-86899 Landsberg Tel: +49 (8191) 479-0</b></p>
<p>VEIT GmbH Justus-von-Liebig-Straße 15 D-86899 Landsberg Tel: +49 (8191) 479-0 Fax: +49 (8191) 479-199</p>	
<p>Landsberg, 12.05.2022</p>	 <p>Sascha Oehl (Director Product and Innovation)</p>